

百种语文

小丛书 曹先擢 主编

理解与表达

LIJIE YU BIAODA

张 斌 著



语 文 出 版 社
<http://www.ywcbs.com>

百种语文小丛书

LIJIE YU BIAODA

理解与表达

张 斌 著

YUWEN CHUBANSHE

语文出版社

目 录

一、词典中的词和句子中的词…	(1)
二、固定短语和自由短语 ……	(3)
三、自由短语的理解因素 ……	(8)
四、歧义问题 ……	(16)
五、短语和句子 ……	(19)
六、抽象的句子和具体的句子…	(23)
七、句子的信息量 ……	(27)
附录：几点说明 ……	(36)

一、词典中的词和句子中的词

句子是由词组成的。要了解句子的意思，得先懂得词的含义。

大多数词是多义的，词典中把词的义项一一注明，供人查阅。词用在句子当中通常是单义的，义项的选择大多由语境来规定。

所谓语境有句内与句外之分。句内语境指上下文，句外语境指对话的环境，甚至还可以包括对话人的社会文化背景。如果不特地指明的话，通常说的语境指的是上下文。当然，句内并不限于一句之内，有时也指一段之内或一篇之内。

例如“短”是个多义词，在下边的例子中都只有一种含义。

(1) 牧童归去横牛背，短笛无腔信口吹。(宋·雷震《村晚》)

(2) 白头搔更短，浑欲不胜簪。(唐·杜甫《春望》)

(1) 中的“短”跟“长”相对。(2) 中的“短”跟“多”相对，即“短斤缺两”的短，意思是说挠挠头上的白发，感到愈来愈少，简直插不上发簪了。这里的“短”的不同含义，是从上下文中可以推断

的。

从上下文中推断词的含义，有些是可以归纳出规律来的。例如副词“太”用作形容词的修饰语，可以表示赞叹，也可以表示惋惜，还可以表示申斥。试比较：

(3) 太好了！太妙了！太伟大了！

(4) 太热了！太粗了！太匆忙了！

(5) 太坏了！太脏了！太卑鄙了！

(3) 当中的形容词含褒义，加上“太”表示赞叹。

(4) 当中的形容词属于中性，加上“太”带有惋惜意味。

(5) 当中的形容词含贬义，加上“太”多表示申斥。

又如“多少”表不定的数量。在下列句子中，含义有细微的差别。

(6) 来了多少人？有多少男的？多少女的？（问句，多少表未知数量。）

(7) 在旧社会，多少人缺衣少食，多少人受尽苦难。（“多少”修饰名词，倾向于“多”。）

(8) 他的话多少有点道理，你就多少喝一点儿吧！（“多少”用在动词前边，倾向于“少”。）

(9) 有多少人，准备多少粮食。（“多少”连用，表示或多或少。）

二、固定短语和自由短语

词是造句的材料，它是现成的。短语也是造句的材料，有现成的，也有临时组成的。前者是固定短语，后者是自由短语。

固定短语主要有三种。

1. 成语，例如：七手八脚、完璧归赵、刻舟求剑、老骥伏枥。

2. 俗语，例如：打边鼓、吹牛皮、开倒车、吃鸭蛋。

3. 专名，例如：中国人民解放军、上海南京路步行街。

词和固定短语是储存在语料库里的，有特定的形式和意义。学习它们，得一个一个地学，不能任意类推。比如“铁”是一个词，“路”也是一个词，不能据此推出“铁路”的意思，因为“铁路”是另一个词，不是自由短语。比如英国人学汉语，懂得汉语中的“铁”相当于英语的 iron，“路”相当于英语的 way。不能据此推断“铁路”的意思。在英语里，相当于“铁路”的词是 railway。再如中国人学英语，懂得英语的 high 相当于汉语的“高”，英语的 way 相当汉语的路，不能据此推断 highway

的含义。在汉语里，相当于 highway 的词是“公路”。

总之，词是一个整体，不宜拆开来解释。固定短语也是如此。例如“七手八脚”，按字面无法准确地理解它的意思。要是外国人问起来，决不能译成 seven hands and eight feet。不妨译成 Too many cooks spoil the broth（许多厨师共煮一锅汤）。这比较接近手忙脚乱的原意。

自由短语的情况当然不一样，整个短语的含义与组成成分的含义是密切相关的。例如“去路”、“让路”、“带路”、“老路”都是短语，从字面可以理解它们的含义。不过，所谓自由短语，“自由”也不是毫无限制的。这就是说，构成自由短语须有若干条件。

第一，事理上的限制

例如可以说“敲鼓”、“弹琴”、“吹箫”、“拉提琴”，但不能说“弹鼓”、“吹提琴”之类。

又如可以说“虎啸”、“狼嚎”、“狮吼”、“鹊噪”、“鸡鸣”，但不能说“虎鸣”、“狼噪”之类。

第二，习惯上的限制

例如量词（表示事物单位的词）与名词的组合，古今习惯不同。“匹”今天用于马，古代却可以用于鸡。《孟子》中有“一匹雏”，今天该说成“一只小鸡”。方言里有保留了古代的用法的。如鲁

迅的小说里就有“一匹小鸭”的说法，这属绍兴方言。又如“枚”，今天用来指形体不大的物体，如“一枚纽扣”，不用于生物。古代有“鸟一枚”、“鱼百枚”之类的说法。

拿不同的语言组成短语的习惯加以比较，这种限制更为明显。例如：

汉语	英语
红茶	black tea
红糖	brown sugar
黑夜	dark night
青苔	green moss
二楼	first floor
跳远	long jump
九折	ten percent discount
三伏天	dog-days

如果把上边的英语直译成“黑茶”、“棕糖”、“暗夜”、“绿苔”等等，那就谁也听不懂了。即使是美国人，说的是英语，也有他们自己的习惯。例如英国人叫 first floor 的，美国人习惯于称之为 second floor，倒是与我们的说法相似。

第三，音节上的限制

使用汉语，有许多音节上的限制。例如回答问题，可以使用“是”、“不”、“好”、“对”等单音节词，但是“错”、“坏”等不能单说，必须说成“错

了”、“很坏”之类。又如回答日期、地点、国家、姓氏，必须说成双音节。可以说“初五”、“五号”、“十五”，不能单说“五”。可以回答“沙市”、“邹县”、“长沙”，不能单说“沙”或“邹”。必须说“中国”、“美国”、“日本”，不能单说“中”或“美”，但可以合称“中美”。必须说成“姓张”、“姓李”、“欧阳”，不能单独回答“张”或“李”。当然，本来是双音节的，说成三音节也未尝不可。如“长沙市”、“日本国”、“姓欧阳”。

词和词组合成短语，有些双音节词要求与双音节词语搭配，不能接单音节词。例如：

加以（解决、保护、修改）
进行（研究、讨论、分析）
严加（管理、督促、限制）
颇为（得意、高兴、不安）
特为（介绍、推荐、提示）
尤为（奇妙、注目、严重）
最为（兴旺、动听、典型）
公然（违背、对抗、作弊）
贸然（从事、进行、上诉）
偶然（取得、遇见、想起）
忽然（看到、说起、取得）
欣然（同意、命笔、前往）
显然（不同、有意、无效）

依然（故我、如旧、年轻）

果然（如此、守信、失约）

陡然（醒悟、发现、感到）

极其（重要、难得、深刻）

共同（商量、探讨、尽力）

打扫（教室、干净、战场）

我们不能说“加以做”、“进行练”、“极其深”、“共同商”、“打扫房”等等。

三、自由短语的理解因素

对自由短语的理解，涉及多种因素。

1. 词义

短语由词组成。理解短语的含义，词义当然是重要的因素。前边已经谈到，词大都是多义的，在短语中，因为受到别的词的制约，一般只体现单一的含义。例如“借”这个词可以表示“借进”，也可以表示“借出”，在下列例子中只有一种含义。

(1) 向他借钱（借进，英语用 borrow 表示）

(2) 借钱给他（借出，英语用 lend 表示）

2. 语义

词义是词所固有的，可以在词典中找到。语义是词在结构中获得的意义，词在结构中所处地位不同，意义也有差别。例如“他”指说话人和听话人之外的第三者，这是词义。在“他笑”中，“他”获得施事（主动者）的意义，在“笑他”中，“他”获得受事（被动者）的意义，这些都属语义。语义主要通过名词与动词的关系表示，如“施事”、“受事”、“当事”、“工具”、“处所”、“时间”等等。如

“下午”指从正午到夜间的一段时间，这是词义，在“下午开会”当中，它获得语义，不是指任何下午，而是指开会的时间。语义有时通过名词与名词的关系来表示，这主要是领属意义。如“他的书”，“他”获得领有义。

再举几个例子。

(3) 客人来了。(客人，施事)

(4) 来了客人。(客人，施事)

(5) 他们来了。(他们，施事)

(6) 他们来了客人。(他们，与事；客人，施事)

(7) 我认识他。(我，施事；他，受事)

(8) 这个人，我认识他。(这个人，与事；我，施事；他，受事)

(9) 他当主席，我当记录。(他、我，当事；主席、记录，与事)

(10) 他是教师，我是学生。(他、我，当事；教师、学生，与事。)

当事是指名词用在动词“是”、“姓”、“叫”(表称呼)、“当”、“成为”等之前。当作主体，如“我是学生”中的“我”、“他姓张”中的“他”，“你叫什么”中的“你”。

与事是指施事、受事之外的第三者，或者指当

事相关的另一方。与事表示的是名词与名词之间的关系，如（7）中的“那个人”与“他”之间的关系，（9）当中“他”与“主席”之间的关系。

理解语义，有规律可寻。下边是几个基本的规律。

1. 汉语的不及物动词如“来”、“去”、“坐”、“死”、“躺”、“睡”、“住”、“走”、“飞”、“站”、“蹲”等等，经常与施事名词同现。施事名词可以出现在动词前边[如例（3）]，也可以出现在动词后边[如例（4）]，如果动词前后的名词（或代词）都具有施事的资格，那么，动词后边的名词是实际上的施事。动词前后的名词有领属关系[如例（6）]。

2. 汉语的及物动词与施事名词、受事名词同现，有三种方式，即：

a. 施事——动词——受事（我认识这个人）

b. 受事——施事——动词（这个人我认识）

c. 施事——受事——动词（我这个人认识）

第三种形式须有对比的情况，如“我这个人认识，不认识那个人”，这三种形式遵守一条共同的规则：施事名词不出现在动词的后边。这条规则与不及物

动词的造句形式恰好是对立的。

b式在动词后边加上“他”，那么，“我认识他”是a式，而前边的“这个人”成为与事。就是说，“这个人”与“他”发生语义关系，这种语义关系通常也称为复指关系。

3. 及物动词“是”、“像”、“当”、“姓”等不与施事、受事同现。同现的是当事和与事。位置固定，当事出现在动词前，与事出现在动词后。

3. 句法

语义反映的是语言单位与客观事实之间的关系。“我看他”中，“我”是施事，“他”是受事。“他看我”中，“他”是施事，“我”是受事。这种施受关系的改变，取决于客观事实。句法反映的是语言单位与语言单位之间的关系。例如下列句子中词与词的语义关系一样，可是句法关系却不相同。

(11) 里屋来了客人。

(12) 里屋客人来了。

(13) 来的客人在里屋。

从语义上看，三个句子中的“客人”与“来”的关系都一样，“客人”是“来”的施事。从句法上看，“客人”与“来”的关系却不一样。(11)中，它们之间是述宾关系。“来”是不及物动词。汉语的不及物动词有的不能带宾语，如“休息”、“游行”。有的可以带施事宾语，如“来”、“去”之类。(12)

中，“客人”与“来”之间是主谓关系。(13)中，它们之间是偏正关系，即“来”修饰“客人”。汉语中常见的句法关系是主谓关系、述宾关系、述补关系、偏正关系和联合关系。

汉语里，常用虚词表示句法关系。例如：

(14) 吃了饭 (述宾结构)

(15) 吃得饱 (述补结构)

(16) 吃的菜 (偏正结构)

(17) 吃和住 (联合结构)

主谓结构不用虚词表示，非主谓结构也可以不用虚词。如“吃饭”和“吃了饭”都属述宾结构，但是表达的意义有差别。前者不含“完成”的意思，否定形式是“不吃饭”。后者含有“完成”的意思，否定形式是“没有吃饭”。又如“吃饱”和“吃得饱”都属述补结构，但是前者的否定形式是“没有吃饱”，后者的否定形式是“吃不饱”或“吃得不饱”。再如“三斤鱼”和“三斤的鱼”都属偏正结构，可是前者指鱼的多少，后者指鱼的大小。“孩子脾气”不同于“孩子的脾气”，前者的脾气属于大人，后者的脾气才是孩子的。“狐狸尾巴”不同于“狐狸的尾巴”，前者可以用来指人，后者只用来指狐狸。

当然，用不用虚词常表示结构的不同。如“吃菜”是述宾结构，“吃的菜”是偏正结构。“生物历

史”是偏正结构，“生物和历史”是联合结构。

4. 层次

语言单位的结构是有层次的。由两个要素组成的结构，这是最简单的形式。由三个以上的要素组成的结构就有划分层次的必要。例如下列短语都是由三个名词组成的，可是它们的层次结构各不相同。

(1) 北京外语大学 (北京 + 外语大学)

(2) 外语大学地址 (外语大学 + 地址)

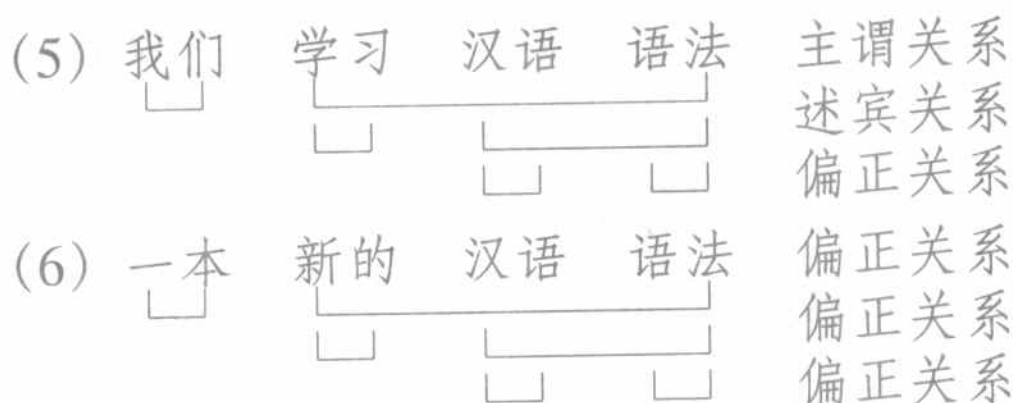
(3) 北京上海广州 (北京 + 上海 + 广州)

(4) 上海西区车站 (上海 + 西区车站) 或 (上海西区 + 车站)

短语由词组成，排列的形式是线性的，可是内部结构却并非是一个挨一个的。如(1)和(2)，“外语”和“大学”先组合，然后才与“北京”或“地址”组合。(3)的情况两样，三个词一次组合，没有两层。(4)与(1)(2)相似，有两个层次，但又和(1)(2)不同。(1)和(2)只有一种切分方式。(1)不能切分成“北京外语 + 大学”，(2)不能切分成“外语 + 大学地址”。(4)都有两种切分方式，不同的切分不影响含义。这种情况只限于少

数多个名词的组合。

下边再举几个层次切分的例子。



上边的例子可以说明：层次关系一样，句法结构不一定相同。

把大的单位切分成较小的单位，有个总的要求：切分出来的单位必须是可以理解的。这包括两层意思：

第一，划分出来的是音义结合的单位。

第二，划分出来的直接成分是可以搭配的。例如切分（5），不能切成“我们学 + 习汉语语法”，因为在现代汉语里，“习汉语语法”不能成为音义结合的单位。如果切成“我们学习 + 汉语语法”，直接成分倒是音义结合的单位，可是在汉语里，没有主谓结构接上名词这样的搭配形式。所以也不合要求。

只有正确地切分层次，才能准确地理解语句的含义。

语句的层次常用停顿表现。例如主语和谓语之间的停顿（包括声音的延续）往往比述语与宾语之